

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 maart 2009

16 mars 2009

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de omschrijving en ontwikkeling
van een specifiek beleid voor de buiten hun
land van oorsprong gevestigde Europese
burgers als prioritair aandachtspunt van het
Belgische voorzitterschap van de
Europese Unie in 2010**

(ingediend door de heren Daniel Ducarme,
David Clarinval en Pierre-Yves Jeholet)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la définition et au développement
d'une politique spécifique
pour les citoyens européens établis hors
de leur pays d'origine, en tant que priorité de
la présidence belge de l'Union européenne
en 2010**

(déposée par MM. Daniel Ducarme,
David Clarinval et Pierre-Yves Jeholet)

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 30 september 2008 vond in Parijs een «*Première Rencontre des Européens établis hors de leur pays d'origine*» plaats in het kader van het Franse voorzitterschap van de Europese Unie.

Die ontmoeting, de «*Assemblée des Français de l'Étranger*», die werd georganiseerd op initiatief van de EU-Commissie werd besloten met de aanneming van de «*Déclaration de Paris – Pour une politique européenne des Européens établis hors de leur pays d'origine*».¹

In die zogenaamde «Verklaring van Parijs» wordt een inventaris opgemaakt van de maatregelen die moeten worden genomen om een dergelijk beleid op de rails te krijgen en wordt inhoudelijk de Europese agenda vastgelegd waaraan het nuttig is concreet vorm te geven.

Aangezien meer dan 500 000 Belgen in het buitenland verblijven, belangt dat beleid rechtstreeks de parlementaire werkzaamheden aan van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het is dan ook nuttig dat die Kamer zich positief uitspreekt over hetgeen in de Verklaring van Parijs vervat is, opdat België dienstige maatregelen in die zin zou nemen.

Om in dat opzicht in Europees perspectief voor de best mogelijke *follow-up* te zorgen, is het vanaf nu wenselijk dat beleid als prioriteit naar voren te schuiven voor het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Une «*Première Rencontre des Européens établis hors de leur pays d'origine*» s'est tenue le 30 septembre 2008 à Paris, dans le cadre de la présidence française de l'Union européenne.

Cette rencontre, organisée à l'initiative de la Commission de l'Union Européenne de l'«*Assemblée des Français de l'Étranger*», s'est clôturée par l'adoption de la «*Déclaration de Paris – Pour une politique européenne des Européens établis hors de leur pays d'origine*».¹

Cette Déclaration de Paris fait l'inventaire des mesures à prendre afin de dégager une telle politique et dresse le contenu de l'agenda européen qu'il est utile de mettre en œuvre.

Considérant que plus de 500 000 Belges résident à l'étranger, cette politique concerne directement le travail parlementaire de la Chambre des représentants. Il est dès lors utile qu'elle se prononce positivement sur le contenu de la Déclaration de Paris, afin que la Belgique prenne les dispositions utiles en ce sens.

Afin d'en donner le meilleur suivi, dans le cadre européen, il est dès à présent opportun de retenir cette politique comme une priorité de la présidence belge de l'Union européenne en 2010.

Daniel DUCARME (MR)
David CLARINVAL (MR)
Pierre-Yves JEHOLET (MR)

¹ www.expatries.senat.fr/declaration_paris.pdf

¹ www.expatries.senat.fr/declaration_paris.pdf

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A) gelet op het toenemend aantal Europeanen dat zich buiten zijn land van oorsprong vestigt binnen en buiten de Europese Unie;

B) gelet op het voorstel van resolutie van 31 januari 2008 van de Raad van Europa «*European expatriates: relations to their countries of origin*» (doc. 11520);

C) gelet op het rapport van de West-Europese Unie (WEU) van december 2008 «*A common security and defence strategy for Europe – reply to the annual report of the Council*», waarin wordt gevraagd spoedig een waarschuwingssysteem op te zetten ter bescherming van de Europese burgers in hun eigen land en in het buitenland, alsmede te voorzien in snelle humanitaire interventies (doc. A/2028);

D) gelet op de EU-verdragen – op grond waarvan het vrij verkeer van personen tot de fundamentele vrijheden wordt gerekend –; op de Europese Richtlijn 2004/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot intrekking van de Richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG; op het Witboek van de Europese Commissie van 2007, «*Samen werken aan gezondheid: een EU-strategie voor 2008-2013*»; op het Europees actieplan voor arbeidsmobiliteit (2007-2010); op het in december 2008 uitgebrachte rapport van de Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid, «*Report on the Implementation of the European Security Strategy – Providing Security in a Changing World*» (doc.17104/08);

E) overwegende dat de Europese beleidslijnen moeten gelden voor alle in het buitenland verblijvende Europese burgers, ongeacht of zij in de Europese Unie dan wel in derde landen verblijven;

F) overwegende dat de buiten hun land van oorsprong verblijvende EU-burgers bijdragen tot een betere uitwisseling op het vlak van economie, sociale aangelegenheden, cultuur en kennis in Europa en in de rest van de wereld;

G) overwegende dat (blijkens de op 13 maart 2008 gepubliceerde Eurobarometerenquête) 78% van de

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A) considérant l'importance croissante du nombre d'Européens s'établissant hors de leur pays d'origine, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Union européenne;

B) vu la proposition de résolution du 31 janvier 2008 du Conseil de l'Europe portant sur les expatriés européens et les relations qu'ils entretiennent avec leurs pays d'origine (doc. 11520);

C) vu le rapport de décembre 2008 sur la stratégie de sécurité et de défense commune pour l'Europe de l'UEO (Union de l'Europe occidentale) qui demande la mise en place d'un système d'alerte rapide pour la protection des citoyens européens dans leur pays et à l'étranger, ainsi que pour des interventions humanitaires rapides (doc. A/2028);

D) au vu des traités de l'Union européenne – fondant au nombre des libertés fondamentales européennes la libre circulation des personnes –, de la directive européenne 2004/38/CE du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres modifiant le règlement (CEE) n° 1612/68 et abrogeant les directives 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE et 93/96/CEE du Livre Blanc de la Commission européenne de 2007, «*Ensemble pour la santé: une approche stratégique pour l'UE 2008-2013*», du Plan d'action européen pour la mobilité de l'emploi 2007-2010, du rapport du haut représentant pour la politique étrangère et de sécurité, «*Mise en œuvre de la stratégie européenne de sécurité – Assurer la sécurité dans un monde en mutation*», de décembre 2008 (doc. 17104/08);

E) considérant que les politiques européennes doivent toucher l'ensemble des citoyens européens expatriés, qu'ils soient dans l'Union européenne ou dans les pays tiers;

F) considérant que les Européens établis hors de leur pays d'origine participent à un meilleur échange économique, social, culturel et des savoirs, en Europe et dans le reste du monde;

G) considérant le vœu de 78% des Européens souhaitant la création d'une force européenne de protection

EU-burgers wil dat een Europese burgerbeschermingsmacht wordt opgericht, alsmede gelet op de eerlang ingevolge het Verdrag van Lissabon door te voeren hervormingen in het buitenlands beleid en in de taken van de Vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid;

H) overwegende dat de in een ander Europees land dan het hunne gevestigde EU-onderdanen te kampen hebben met ernstige moeilijkheden in verband met de toegang tot gezondheidszorg, burger- en gezinsrechten en sociale bescherming, zulks ondanks de vooruitgang die onlangs werd geboekt tijdens de Raad Werkgelegenheid, Sociaal Beleid, Volksgezondheid en Consumentenzaken (afgekort WSBVC-raad) op 16 en 17 december 2008;

I) gelet op de voorstellen van resolutie en van aanbeveling die over hetzelfde onderwerp werden ingediend in het Europees Parlement en de Raad van Europa;

VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1) zich aan te sluiten bij de ontwikkeling van een specifiek beleid voor de buiten hun land van oorsprong gevestigde Europeanen, en van dat beleid een prioriteit te maken van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010;

2) België van nu af aan te betrekken bij de inspanningen ter verbetering van de volgende punten:

a. de Europese coördinatie van socialezekerheidsstelsels, wat een gelijke toegang mogelijk maakt voor de Europese burger, ongeacht het land van de Europese Unie waar hij gevestigd is, alsmede de automatisering van de vrijwaring van het aanvullend pensioen voor de Europeanen die hebben gewerkt in een ander Europees land dan dat waaruit ze afkomstig zijn, met inachtneming van de nationale normen;

b. een evaluatie van de voorwaarden voor de toegang tot de rechter voor de Europese expats in het kader van een specifieke actie van het aan hen gewijde programma «Civiel recht» 2007-2013;

c. de totstandkoming, in het kader van het Europees actieprogramma voor de administratieve vereenvoudiging, van een zogenaamde «Europese referent» via een functie met een welbepaalde rechtspositie die de mogelijkheid zal bieden binnen de nationale, regionale en/of lokale besturen een «geïndividualiseerd Europees administratief loket» te hebben. De taak van die «Europese referent» zou moeten kunnen worden

civile (enquête Eurobaromètre publiée le 13 mars 2008) et vu les prochaines réformes de politique extérieure du Traité de Lisbonne et des missions du haut représentant pour les affaires étrangères et la politique de sécurité;

H) considérant les difficultés notoires en matière d'accès aux soins de santé, de droits civils et familiaux et de protection sociale, rencontrées par les expatriés européens établis dans un autre pays européen que le leur et ce, malgré les avancées récentes du Conseil Emploi, Politique sociale, Santé et Consommateurs (EPSSCO) de Bruxelles des 16 et 17 décembre 2008;

I) vu les propositions de résolution et de recommandation sur le même objet déposées au Parlement européen et au Conseil de l'Europe;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1) de s'associer au développement d'une politique spécifique pour les Européens établis hors de leur pays d'origine et de retenir cette politique au titre des priorités de la présidence belge de l'Union européenne de 2010;

2) d'associer dès à présent la Belgique aux efforts entrepris en vue d'améliorer les points suivants:

a. la coordination européenne des systèmes de sécurité sociale permettant un accès égal pour le citoyen européen, quel que soit le pays européen au sein duquel il est établi, ainsi que l'automatisation de la préservation de la pension complémentaire pour les Européens ayant travaillé dans un pays européen autre que celui dont ils sont originaires, dans le respect des normes nationales;

b. une évaluation des conditions d'accès à la justice pour l'expatrié européen dans le cadre d'une action spécifique du programme «Justice civile» 2007-2013, dédié aux expatriés européens;

c. la mise en place, dans le cadre du programme d'action européen de simplification administrative, d'un «référént européen» au travers d'une fonction, au statut juridique défini, qui permettra la tenue d'un «guichet administratif européen personnalisé» au sein des administrations nationales, régionales et/ou locales. Ce référent européen devrait bénéficier d'une actualisation de sa mission dans le cadre d'un «Erasmus fonction

geactualiseerd, onder meer in het kader van een «Erasmus ambtenarenzaken» en bij wijze van experiment in de grensgebieden van de Unie;

d. de creatie van een internetportaal «expateurope.eu». Dat interactieve «kruispunt», dat zou dienen als aanspreekpunt, administratieve bijstand zou verlenen en als urgentiedienst zou optreden, zou moeten inspelen op de bezorgdheden van de Europese expats, in relatie met het «SOLVIT»-systeem en de nationale netten;

e. de organisatie van een Europees diplomatiek en consulaire netwerk dat zorgt voor de veiligheid van de ingezetenen van de Unie en voor hun vlottere toegang tot de Europese overheid en tot de lidstaten van de Europese Unie overal ter wereld;

f. de totstandkoming van een binnen- en buitenlandse beschermingsmacht voor de Europese expats in geval van natuurrampen of burgerlijke of militaire conflicten;

g. de totstandkoming van een systeem van democratische vertegenwoordiging van Europese expats in de lidstaten van de Europese Unie;

h. de ingezetenen van de lidstaten van de Europese Unie toestaan andere nationaliteiten te verwerven, zonder verlies van hun oorspronkelijke nationaliteit;

i. ervoor zorgen dat de Europese expats die in een lidstaat van de Europese Unie gevestigd zijn stemrecht hebben voor de lokale, regionale, nationale en Europese verkiezingen; ervoor zorgen dat dit stemrecht ook geldt voor de Europese expats die buiten de Europese Unie gevestigd zijn;

j. de redactie van een zogenaamd «Witboek betreffende een Europees beleid voor de buiten hun land van herkomst gevestigde Europese burgers», teneinde aan te geven wat de vijfjaarlijkse doelstellingen van dat beleid zijn en onder meer een stand van de situatie te bepalen en op grond daarvan de financiële middelen vast te leggen die de tenuitvoerlegging van dat Europees beleid mogelijk zullen maken, aansluitend op het beleid van de Europese Unie;

k. ervoor zorgen dat een echte politieke erkenning van de buiten hun land van oorsprong gevestigde Europeanen concreet gestalte krijgt via:

1) de bepaling van een specifieke bevoegdheid terzake door de Europese Commissie, zodat een lid ervan wordt belast met het beleid inzake de buiten hun land van herkomst gevestigde Europese burgers en

publique» notamment et à titre expérimental dans les régions frontalières de l'Union;

d. la création d'un portail internet «expateurope.eu». Ce service «carrefour» interactif d'écoute, d'assistance administrative et d'urgence devrait répondre aux préoccupations de l'expatrié européen, en lien avec le système «SOLVIT» et les réseaux nationaux;

e. l'organisation d'un réseau diplomatique et consulaire européen assurant la sécurité des ressortissants de l'Union et leur accès facilité aux autorités européennes et aux États membres de l'UE partout dans le monde;

f. la mise en œuvre d'une force de protection intérieure et extérieure des expatriés européens dans les cas de catastrophes naturelles ou de conflits civils ou militaires;

g. doter les États membres de l'Union européenne d'un système de représentation démocratique de leurs expatriés;

h. autoriser les ressortissants des États membres de l'Union européenne à acquérir d'autres nationalités, sans pour autant perdre leur nationalité d'origine;

i. assurer le droit de vote aux élections locales, régionales, nationales et européennes de l'expatrié européen établi dans un État membre de l'Union européenne; assurer ce même droit électoral dans leur pays d'origine aux Européens expatriés hors de l'Union européenne;

j. la rédaction d'un «Livre Blanc pour une politique européenne des citoyens européens établis hors de leur pays d'origine», afin d'indiquer les objectifs quinquennaux de cette politique et de déterminer, entre autres, un état des lieux de la situation et sur cette base, les moyens financiers qui permettront la mise en œuvre de cette politique européenne en lien avec la politique de l'Union européenne;

k. faire en sorte qu'une véritable reconnaissance politique des Européens établis hors de leur pays d'origine soit concrétisée au travers de:

1) la définition d'une compétence spécifique en la matière par la Commission européenne, afin qu'un membre de celle-ci soit chargé de la politique des citoyens européens établis hors de leur pays d'origine et

met het beheer en de actualisering van één voor alle Europeanen toegankelijk loket – expateurope genaamd;

2) de oprichting van een Europees Agentschap voor de buiten hun land van oorsprong gevestigde Europeanen, dat zou zorgen voor het onderzoek, de *follow-up* en de monitoring van het Europees beleid met betrekking tot die burgers, alsmede de oprichting van een Vast Comité voor de voortgangsbewaking bij de Europese instellingen;

3) de oprichting van een vaste parlementaire *ad hoc*-commissie binnen het Europees Parlement, het Comité van de regio's, de Raad van Europa, de Euro-mediterrane Parlementaire Assemblée en de UVM;

4) het voorbehouden van zetels voor de behoorlijk gemachtigde afgevaardigden van de niet in hun thuisland verblijvende Europeanen in het Economisch en Sociaal Comité van de Europese Unie;

5) de oprichting van een Adviesraad van de Europese expats binnen de Raad van Europa, als emanatie van de nationale vertegenwoordigers van de buiten hun land van oorsprong gevestigde Europeanen;

6) de organisatie van een «Ontmoeting van de Europeanen in beweging» als *follow-up* van die welke op 30 september 2008 in Parijs werd aangevat, in het kader van het officieel programma van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010.

5 maart 2009

de la gestion et de l'actualisation d'un guichet unique - expateurope - accessible à l'ensemble des Européens;

2) la création d'une Agence européenne pour les Européens établis hors de leur pays d'origine, qui assurerait l'examen, le suivi et le monitoring de la politique européenne de ces citoyens; la création en outre d'un Comité permanent de suivi auprès des institutions européennes;

3) la création d'une commission parlementaire *ad hoc* au sein du Parlement européen, du Comité des Régions, du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée parlementaire de l'Euro-Med et de l'UPM;

4) la réservation de sièges aux représentants dûment mandatés des expatriés au sein du Comité économique et social de l'Union;

5) la création d'un Conseil consultatif des Européens expatriés du Conseil de l'Europe, émanation des représentants nationaux des Européens établis en dehors de leur pays d'origine;

6) l'organisation d'une «Rencontre des Européens en Mouvement» en suivi de celle mise en œuvre à Paris le 30 septembre 2008, dans le cadre du programme officiel de la présidence belge de l'Union européenne en 2010.

5 mars 2009

Daniel DUCARME (MR)
David CLARINVAL (MR)
Pierre-Yves JEHOLET (MR)